

二〇二四年十月十三日  
聖靈降臨節後第廿一主日

## 主日崇拜

### 讚美的敬拜 Worship in Praise

- |                                                    |                                     |     |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------|-----|
| 1. 昭示 Call to Worship                              |                                     | 主 禮 |
| 2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration                 |                                     | 會 眾 |
|                                                    | 讚美全能上帝<br><i>Praise to the Lord</i> |     |
| 3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) |                                     | 主 禮 |
| 4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經                     |                                     | 會 眾 |

### 聆聽的敬拜 Worship in Listening

- |                                          |  |         |
|------------------------------------------|--|---------|
| 5. 讀經 Lesson (第一堂) 馬太福音 Matthew 15:21-28 |  | 南新秀     |
| (第二堂)                                    |  | 倪曉玲     |
| 6. 唱詩 Hymn (第一堂) 耶穌祢醫治                   |  | 會 眾     |
| 獻詩 Anthem (第二堂)                          |  | 詩 班     |
| 7. 講道 Sermon 出於信心的禱告                     |  | 朱牧師     |
|                                          |  | 傳譯: 盧伊犁 |

### 奉獻的敬拜 Worship in Dedication

- |                     |  |     |
|---------------------|--|-----|
| 8. 唱詩 Hymn 這一生最美的祝福 |  | 會 眾 |
| 9. 奉獻 Offering      |  | 主 禮 |

### 團契的敬拜 Worship in Koinonia (分享、關懷、代禱)

- |                                                               |  |     |
|---------------------------------------------------------------|--|-----|
| 10. 報告 Announcement                                           |  | 主 禮 |
| 11. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer      |  | 朱牧師 |
| 12. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with <i>Threefold Amen!</i> |  | 朱牧師 |

### 生活的敬拜—接受差遣 Worship in Daily Life

- |                          |                             |     |
|--------------------------|-----------------------------|-----|
| 13. 唱詩 Sending Hymn 欣然上路 |                             | 會 眾 |
|                          | <i>On Our Way Rejoicing</i> |     |

牧師:朱柯 義務傳道:方李曉芳、胡晉生 兒童事工主任:黃蕊 榮譽牧師:李永成

## 揭開萬聖節的面紗

今天，美國孩童費盡心思裝神弄鬼的「萬聖節」其實他們是慶祝「祭鬼節」或「火燄節」(Samhain 發音如 Sowin，宿陰)。一般人把「祭鬼節」與「萬聖節」混為一談，並把「祭鬼節」當作「萬聖節」；其實多數參與「祭鬼節」活動的人根本不明就裡，只是為了尋刺激找樂子而已，加上被滲進了濃厚的商業活動，因此與當初這節日的實質意義及存在目的相距甚遠。

「祭鬼節」起源於紀元前八世紀左右，是歐洲不列顛愛爾蘭等地區賽爾提克人(Celtic)在十月卅一日的節日。目的是紀念過世的人，同時也宣告秋收季節結束與冬季的開始。在嚴冬中五穀不生，萬物不長，意味着死亡掌權控制了整個世界。這一天也是賽爾提克人的新年。他們相信過去一年逝世者的幽魂只有在這個季節交替的時節，才有機會進入最後的「安息之所」。

賽人相信在這段時間裡，他們可以與過去的親友溝通，並幫助他們「上路」，因而必須準備好食物或一些用品供給這些幽魂在路上用。若是被鬼魂造訪的屋主沒有提供相當的「招待」，就會惹怒鬼魂而遭報復。因為他們若無法上路就會變成「孤魂野鬼」要再流浪一年。

節期活動中的火代表在這個死亡季節中，太陽的力量可以驅邪保安。家門放置類似惡鬼的裝飾，可以避免被忽視的幽魂糾纏，因而漸漸演變出雕鬼面的習俗。這是今日「不招待，就給你好看」(Treat or Trick)，與南瓜燈(Jack-O-Lantern)的由來。(當地不產南瓜，而是用蕪菁，挖空刻成鬼臉，再在內裡點上蠟燭；傳到了美國之後，才變成用南瓜來雕燈。)

那時在祭典中常會將不適宜育種的動物，當作祭物獻祭，以求取來年的農畜興旺，並有占卜及其他靈祭的儀式：有探問財富運氣的，也有求問婚姻的。按傳統說，原來還有把活人獻祭；由於過份殘酷，後來被羅馬政府禁止了。因賽爾提克人的歷史均係口傳，無法在文獻上作進一步考證。但是，總而言之，當時的活動絕對不是適合孩童參與的——**這不是**  
**一個為孩子而設的節期！**

可想而知，這時期靈異的活動相當活躍，有點像中國人農曆七月十四的鬼節(盂蘭節)。紀元七世紀左右，歐洲許多地方已普遍接受基督教的信仰。教會發覺「祭鬼節」拜祭亡魂的儀式與作法，與《聖經》中的教義相違。為了避免信徒在認知上的混淆，教會便決定用每年十一月一日紀念已過世的那些愛主愛人的眾聖徒，並稱這天為「萬聖節」(All Saint's Day)。而 Halloween 原意即為萬聖節前夕之意(The Eve of All Saint's Day，也是 All Hallows Evening 的縮寫)。

從十月卅一日晚上，教會的慶祝活動就開始了，為那些不願參與祭鬼節活動的基督徒提供一個去處。至今，大部份的教會機構在「萬聖節」的前夕都有慶祝活動，甚至也有化裝比賽，從健康歡樂及闡揚愛的角度來度過這個節日。

十九世紀末，愛爾蘭地區的農產欠收，許多勞工階級的賽爾提克人開始遷往外地，他們的後裔輾轉來到美國新大陸，也把賽人的習俗帶到北美。慢慢地，有許多人就趁機裝扮鬼怪的樣子來惡作劇，尋人開心。因着人們好奇與喜歡刺激的心態，再加上商業活動的推波助瀾，就發展成今天這個千奇百怪，甚至是荒謬恐怖的混合節日，而與萬聖節的原意越離越遠。

今天的美國社會把萬聖節當作一個好玩有趣的節日，更是個尋歡作樂的機會。然而最讓警察當局頭痛的，不是酒醉駕車或是交通事故這類單純事件，而是更深一層的安全顧慮。過去就發生過孩童糖果中毒，及食品攙入銳利金屬物等事件，也有人藉着當夜化裝活動之便，進行劫持綁架等非法活動。常有人報警因為黑貓黑狗失蹤，這種種現象都為萬聖節的陰森抹上更灰暗、恐怖的色彩，令人憂慮。

姑且不論是否真有人利用這個時機的掩護，進行令人髮指的勾當，僅就化裝成亡魂厲鬼這樣的慶祝活動而言，就帶給未成年的孩子很大的衝擊了。大家都知道，恐怖電影會使孩子作惡夢、怕黑，甚至影響食慾；現在要他們扮鬼怪(且是越怪越好，越恐怖越「酷」)，這是矛盾的表現。若是讓這些「小鬼」在夜晚到處討「食」，表面上雖說是刺激有趣，但是對正處於建立價值觀的孩子，很容易在他們心中造成困擾(例如，平常限制孩子觀看恐怖影片，現在卻准他們扮鬼捉弄人)，這可能是一般父母始料未及的。還有，那「不招待，就給你好看」(Treat or Trick)那樣的心態，使孩子在待人接物的認知上肯定有不良的影響。

在得知萬聖節的真正面目，及它帶給孩童青少年心靈與行為等極多負面的影響之後，相信明智的父母已不難明白當怎樣面對這節日的來臨。

(轉載自《愛家迷你雜誌》第二卷第十期)

本主日事奉同工

下主日事奉同工

	第一堂	第二堂	第一堂	第二堂
主禮	林華山	潘敏玲	李世超	方李曉芳傳道
講道	朱柯牧師	朱柯牧師	賀華	賀華
傳譯	----	盧伊犁	----	劉鏘國
領詩	何小雲	潘宏仁 何婧旻	謝鳳琴	黃天柱 潘敏玲
司琴	潘蘇婷婷	潘蘇婷婷	盧伊犁	呂婉君
讀經	南新秀	倪曉玲	薛珍珠	李星
招待	陳小蘭 俞明華 王行玉 曹秀英	郭晉雯 蔡茵茵 王麗洪 何風玉	陳小蘭 俞明華 王行玉 曹秀英	郭晉雯 蔡茵茵 王麗洪 何風玉
投影機	蕭宇科	蕭宇科	蕭宇科	蕭宇科
影音控制	呂日謙 全越	歐釗華 全越	呂日謙 全越 林華山	歐釗華 全越
奉獻點存	----	何小雲 陳欣慧	----	施建敏 劉文心
停車管理	袁世國 賀華	袁世國 賀華	袁世國	袁世國 李世超

本週箴言 Weekly Watch Word

雅各書 5:15 出於信心的祈禱要救那病人，主必叫他起來；他若犯了罪，也必蒙赦免。

本週禱告重點 Weekly Prayer Request

1. 為 11/3 執事、提名委員選舉，以及 11 月份各團契單位改選同工禱告。求上帝引導眾弟兄姊妹，選出下一屆（2025-2027）的執事同工、提名委員和各團契單位同工。
2. 為 11/1-11/3 教會 50 週年三天堂慶的籌備禱告，求上帝記念籌委會各位同工的愛心付出，賜給他們夠用智慧，做好各項準備工作。求聖靈繼續帶領唐侃牧師預備三天的信息，也求主幫助我們眾弟兄姊妹，藉着堂慶，不單看見上帝給我們教會特別的恩典，更是被主激勵，越發齊心建立主的教會。
3. 為教會的關懷事工禱告：求主看顧每個團契的關懷同工和司提反關懷同工們，賜給他們加倍的愛心和力量。願他們在事奉中常有喜樂，靈命長進。
4. 為身體軟弱或心靈疲累的肢體禱告。美國信義會總會秘書長（General Secretary）艾米牧師最近被診斷患癌症，目前正在接受治療中，求主醫治。也繼續為總會的多娜牧師和麥克禱告，求主憐憫醫治麥克，賜給多娜牧師夠用精力照顧先生。

## 報告事項

上主日教堂崇拜人數： 第一堂：成人 209 位，兒童 4 位      英文部：51 位  
 第二堂：成人 159 位，兒童 53 位  
 上週中文禱告會線數： 39 條（國語） + 7 條（粵語）

上週奉獻記錄:	常費奉獻	感恩奉獻	宣教奉獻	其他奉獻
主日	\$11,566.65	\$2,870.00	\$100.00	
網上	\$3,560.00			\$100.00

1. 牧者關懷: 今天是全國牧者感謝日(Pastor Appreciation Day)，感謝上帝賜給我們牧者。請大家特別為牧者們禱告。求主看顧保守朱牧師和師母、蘭迪牧師和師母、方李曉芳傳道和胡晉生傳道，以及我們的榮譽牧師李牧師和師母，給他們力上加力，恩上加恩！
  
2. 諮詢會議: 10/27(主日) 崇拜後隨即在三樓禮堂舉行，若會員對明年(2025)預算案或即將選舉下屆執事或提名委員會委員有任何疑問，歡迎參加。有關資料將於下主日(10/20)公佈。
  
3. 會員大會: 11/3(主日)聯合崇拜後舉行，議決 2025 年預算，選舉下屆執事及提名委員會委員。本教會 18 歲或以上有投票權的會員應該盡可能出席會員大會，參加投票。
  
4. 會章/細則修正: 堂議會修正了本教會會章和細則的部分內容，修正版已放在陳列桌上供本教會會員查閱（請勿帶回家）。會員若有任何疑問，請與堂議會主席陳嘉順執事聯絡。本教會會員如需要電子版查閱，請在陳列桌上的報名表填寫姓名和電郵地址。我們於去年 11 月 5 日第一次投票通過修正版，今年 11 月 3 日在會員大會進行第二次投票，若經大會通過修正版，本教會將會按修正版為準。
  
5. 財政報告: 為方便教會財政結算，曾幫忙教會、團契或各單位買東西仍未申請報銷的，請盡快向教會辦公室、團契或各單位提交報銷申請表。
  
6. 社區清潔禱告日: 昨天教會舉行了“清潔社區，潔淨心靈”的社區清潔禱告活動，共有 46 位弟兄姊妹參加。感謝宣教委員會主席全越弟兄統籌協調這次活動；也特別感謝何小雲、陳梅琴姊妹為大家做的鮮肉包。
  
7. 堂議會: 今天下午 1:00 在二樓 204 室舉行例會，請各位執事準時出席。弟兄姊妹如有改進教會事工的建議，歡迎聯絡任何一位執事：陳嘉順(主席)、賀華(副主席)、潘敏玲(文書)、何婧旻(司庫)、李世超、黃恩典、王海源、吳仲平、阮劉翠慧

8. 追思禮拜: 陳連淑輝(Sophia)姊妹的追思禮拜於下主日(10/20)下午 2:30 在本教會三樓禮堂舉行。請為陳姊妹的家人禱告，求主安慰他們。家屬建議參加者不必送花，慰問金(Condolence money)請直接捐增給本教會，支票抬頭請寫 CLCH；備註欄：紀念 Sophia 姊妹。

9. 國語成人主日學: 逢主日上午 9:45-10:30

- 1) 基要真理班在三樓禮堂上課。
- 2) 同奔天路班在二樓 203 室，分組分享每週所讀《同奔天路》的經文內容，互相代禱。
- 3) 新舊約班學習《撒母耳記上》在二樓 204 室上課。Zoom 會議室：帳號 9681696816 密碼 96816

---

## 五十週年堂慶活動

---

**1. 培靈會：** 11/1(星期五)至 11/3(主日)在本教會三樓禮堂舉行，本教會外地會友唐侃牧師擔任大會講員，大會主題為「感恩 50 年的傳與承」。語言：國語主講，英語講台翻譯，粵語耳機傳譯，設有兒童照顧。請弟兄姊妹預留時間參加。

日期	時間	題目
11/1(五)	7:30 PM	如何能豐豐富富進入上帝的國
11/2(六)	7:30 PM	來！跟從我
11/3(主日)	10:00 AM(聯合崇拜)	去！領人做門徒

**2. 堂慶晚宴：** 我們將於 11 月 3 日(星期天)晚上 6:00-9:00 在翡翠王朝海鮮酒家舉辦宴會。我們共有 280 個座位，目前都已排滿。請參加的人在本週二(10/15)前付款，每人每座 30 美元。請將現金或支票交到教會辦公室。抬頭請寫：CLCH；備註：50 週年晚宴。

**3. 紀念品：** 倘若已訂購 T-Shirt 或 Polo-Shirt 還沒有付款的，請本週二(10/15)前到辦公室付款。T-Shirt 每件\$10，Polo-Shirt 每件\$20